



# COMUNE DI VIAREGGIO

Provincia di Lucca  
SERVIZI DEMOGRAFICI

## **COMUNICATO IMPORTANTE PER CITTADINI EXTRACOMUNITARI**

Si ricorda ai cittadini extracomunitari che **entro 60 giorni dal rinnovo**, il nuovo permesso di soggiorno deve essere registrato all'anagrafe del Comune di residenza dove deve essere dichiarato anche il luogo di dimora abituale.

Se non si provvede in tal senso, in base alla legge 15/7/2009 n.94 (Decreto sicurezza), **dopo sei mesi dalla scadenza del permesso**, con ulteriore invito da parte dell'ufficio anagrafe a provvedere nei successivi 30 giorni, il cittadino straniero **verrà cancellato dall'anagrafe**.

Ciò comporta, ad esempio, la sospensione dell'assistenza sanitaria, della maturazione del periodo di residenza legale per richiedere la cittadinanza italiana, della possibilità di ottenere certificazioni anagrafiche e carta d'identità.

## **IMPORTANT FOR NON-UE CITIZENS**

Non-EC Citizens are reminded that within 60 days from the expiry date, they have to renew their "permit to stay" applying to the registry office of their local municipality.

If not, under the law 15/07/2009 n.94 (Security Act), after a further invitation to renew the permit after six months, they will be cancelled from the registry office. This implies the suspension of health care service, legal period of residence to apply for the Italian Citizenship and the possibility to get documents such as certificates and identity cards.

## **COMMUNIQUE IMPORTANT POUR LES CITOYENS NON - UE**

En rappelle les citoyens non-UE que dans les 60 jours du renouvellement, le nouveau permis de séjour doit être enregistrée au registre de la commune de résidence doivent également être indiqués le lieu de résidence habituelle.

À moins que vous provenez en ce sens, conformément à la loi n.94 15/07/2009 (décret de sécurité), six mois après l'expiration du permis, avec une nouvelle invitation du bureau d'enregistrement afin d'assurer les 30 prochains jours, le nom du ressortissant étranger sera supprimé par le conseil de la ville. Cela implique, par exemple, la suspension des soins de santé, l'ancienneté de la période de résidence légale de demander la nationalité italienne, la possibilité d'obtenir des registres de certification et de cartes d'identité.

## **WICHTIG FÜR NICHT-EU BÜRGER**

Nicht-EU-Bürger wird daran erinnert, dass die neue Aufenthaltserlaubnis in 60 Tagen ab der Erneuerung bei der Wohnsitzgemeinde eingetragen werden muss, wo der Ort auch des gewöhnlichen Aufenthalts angegeben werden muss.

Wenn er es nicht erledigt, wird der Ausländer, gemäß dem Gesetz n.94 15/07/2009 (Dekret Sicherheit), sechs Monate nach dem Ablauf der Genehmigung und mit einer weiteren Einladung vom Standesamt, es in den folgenden 30 Tagen zu besorgen, von der Stadtverwaltung gestrichen. Das bedeutet zum Beispiel die Aussetzung der Gesundheitsversorgung, der Reifezeit des rechtmäßigen Aufenthalts, damit man die italienische Staatsbürgerschaft beantragen kann, und der Möglichkeit, Einwohnerbestätigungen und Personalausweise zu erhalten.



# COMUNE DI VIAREGGIO

Provincia di Lucca  
SERVIZI DEMOGRAFICI

## COMUNICACION IMPORTANTE PARA CIUDADANOS NO U.E.

Se les avisa a los ciudadanos no pertenecientes a países de la Unión Europea que dentro de 60 días de la revocación, hay que registrar en el Registro Poblacional de la ciudad en que se es domiciliados el nuevo permiso de estancia, donde se tiene que declarar el domicilio habitual.

Si el ciudadano no cumple, por la ley 15/07/2009 n. 94 (decreto seguridad) dentro de seis meses de la fecha de vencimiento del permiso y con ulterior invitación a cumplir en los 30 días sucesivos, será eliminado del registro de la población.

Esto implica, por ejemplo, la suspensión de la asistencia sanitaria, la maduración del período de domicilio legal para solicitar la ciudadanía italiana, la posibilidad de obtener certificaciones del Registro Poblacional y tarjeta de identidad.

### بيان هام للمواطنين من خارج الاتحاد الأوروبي

نود تذكير المواطنين الغير منتمين للاتحاد الأوروبي أنه في غضون 60 يوما من تاريخ التجديد ، يجب تسجيل تصريح الإقامة الجديد ببلدية الإقامة ويجب أيضا أن يذكر مكان الإقامة المعتادة .

إذا يجب القيام بذلك ، وفقا لقانون 2009/07/15 رقم 94 (المرسوم الأمني) ، وبعد ستة أشهر من انتهاء فترة السماح ، و بدعوة من مكتب التسجيل و بانقضاء أجل 30 يوما ، سوف يتم التشطيب على اسم المواطن الأجنبي من قبل مجلس المدينة . وهذا يعني ، على سبيل المثال ، تعليق الرعاية الصحية ، و معدل فترة الإقامة القانونية لتقديم طلب الحصول على الجنسية الإيطالية ، وإمكانية الحصول على شهادة سجلات و بطاقات الهوية .

## ΑΔΙΕΙΔΙΑ ΠΟΙ ΖΟΑΘΑΙΑ ΙΑ ΑΧΘΑΕΘΕΙΤΙ ΟΙΑΥΑ Χ ΟΑΡΑΙΕΑ 60 ΑΙΑΕ ΔΙΟΙΑ

ΔΟΙΔΙΑΙΕΝ ΧΕΑΑ ΙΑ ΟΕΘΑΙΘΟΟΧΙ, ΙΑΝΥΑΙΥ ΥΑΟΑΧΕΘΟΘΕΟΙΧΑΘΘ ΙΙΧΥΕ ΧΕΑ ΙΑ ΟΕΘΑΙΘΟΟΧΙ Χ ΑΑΘΑΘΙΙ ΟΘΙΑ ΙΟΙΕΑΕΔΑΙΕΘΑΘ ΔΙ ΙΑΘΘΘ ΘΕΘΑΙΘΟΟΧΑ, ΖΑΑ ΘΑΕΘΑ ΑΙΘΙΙ ΑΥΘΘ ΥΑΟΑΧΕΘΟΘΕΟΙΧΑΙΙ ΙΑΘΘΙ ΙΑΘΘΙΝΥΑΧΙ ΔΟΙΘΕΧΑΙΕΝ.

÷ ΔΟΙΘΕΧΑΙΙ ΟΙΘΡΑΑ, ΙΑ ΙΘΙΙΧΑ ΥΑΕΙΙΑ 15/7/2009 Ι.94 (ΘΕΑΥ Ι ΑΑΥΙΘΑΘΙΙΘΘΕ), ΘΘΘΘΘ 6 ΙΑΘΝΑΧ ΔΙΟΙΑ ΙΕΠΡΑΙΕΝ ΘΘΙΕΑ ΑΑΕΘΧΕΝ ΧΕΑ ΙΑ ΟΕΘΑΙΘΟΟΧΙ, Ε ΔΘΕ ΔΙΟΙΑΑΘΑΥΑΙ ΕΥΧΑΥΑΙΕΕ ΟΙ ΘΘΙΘΙΙΥ ΙΟΙΕΑΕΔΑΙΘΙΙΧΙ ΑΑΘΑΘΙΙΧΙ ΟΘΙΑ Χ ΟΑΡΑΙΕΑ ΔΙΟΙΑΑΘΑΥΑΕΕ 30 ΑΙΑΕ, ΕΙΘΘΘΑΙΙΥΕ ΖΟΑΘΑΙΑΙΕ ΑΘΑΘ ΙΕΥΑΙ ΟΑΧΕΘΟΘΑΑΕΕ ΔΙ ΙΑΘΘΘ ΘΕΘΑΙΘΟΟΧΑ.

ΥΟΙ ΙΥΙΑΡΑΑΘ, ΔΙΙΕΙΙ ΔΘΙΡΑΧΙ: ΟΙΝΘΕΑ Ο ΙΑΑΕΑΕΙΘΕΙΧΙ ΟΘΘΑΕΙΧΑΙΕΝ, ΔΘΑΘΧΑΙΙΑ ΙΑΘΑΘΑΙΕΑ ΔΑΘΕΙΑΑ ΙΑΧΑΙΘΙΙΕ ΟΑΧΕΘΟΘΑΑΕΕ ΔΙ ΙΑΘΘΘ ΘΕΘΑΙΘΟΟΧΑ, ΙΑΙΑΕΙΑΕΙΙΕ ΑΙΝ ΔΙΙΘΡΑΙΕΝ ΕΘΑΙΘΝΙΘΕΙΧΙ ΖΟΑΘΑΙΘΟΟΧΑ, ΙΑΧΥΙΘΙΘΘΘΘ ΔΙΙΘΡΑΙΕΝ ΘΘΘΑΧΙΕ ΔΙ ΙΑΘΘΘ ΘΕΘΑΙΘΟΟΧΑ Ε ΑΙΘΕΘΑΙΘΙΧ, ΘΑΙΘΘΙΧΑΘΝΑΥΕΕ ΙΕΠΙΘΘΘ

## COMUNICADO IMPORTANTE PARA OS CIDADÃOS NÃO UE

CidadÃos nÃo pertencentes à UE sÃo lembrados de que no prazo de 60 dias de renovaÃÃo, a nova autorizaÃÃo de residÃncia devem ser registradas no Registro, onde o municÃpio de residÃncia tambÃm deve ser indicado o local de residÃncia habitual.

Se vocÃ deve fazê-lo, de acordo com a lei n.94 15/07/2009 (Decreto de seguranÃa), seis meses apÃs o termo da licenÃa, com um novo convite do escritÃrio de registro para garantir os prÃximos 30 dias, o estrangeiro serÃo apagados pela prefeitura.

Isto implica, por exemplo, a suspensÃo da assistÃncia à saÃde, o perÃodo de envelhecimento de residÃncia legal para solicitar a cidadania italiana, a possibilidade de obtenÃÃo de registros de certificaÃÃo e os cartÃes de identidade.